

Zeven liederen

Alexander Porfiryevitsj

Borodin

(1833-1887)

Gezet voor alt en piano door Arie van Hoek

	range	tijdsduur	pagina
1. De zeeprinses (1867) <i>Aan Alexandra Yegorovna Makrovskaya, tekst: A. Borodin</i>	A-d'	2 min. 45 sec.	1-3
2. Lied van het donkere woud (1868) <i>Aan Lyudmila Ivanovna Shestakova, tekst: A. Borodin</i>	A-es'	3 min. 15 sec.	4-5
3. Voor de kusten van je verre vaderland (1881) <i>Aan Ekatarina Sergejevna Borodina, tekst: A. Pushkin</i>	A-e'	3 min. 50 sec.	6-8
4. Trots (1884-1885) <i>Aan Anna Alexandrovna Bachurina, tekst: A.K. Tolstoy</i>	G-d'	3 min. 35 sec.	9-11
5. De slapende prinses (1867) <i>Aan Nikolay Andreyevich Rimsky-Korsavov, tekst: A. Borodin</i>	BES-d'	4 min. 55 sec.	12-15
6. Mijn liederen zijn vol van vergif (1868) <i>Aan César Cui, tekst: H. Heine</i>	G-dis'	1 min. 20 sec.	16
7. Bij de rijken thuis (1881) <i>Aan Darya Mikhaylovna Leonova, tekst: N. Nekrasov</i>	FIS-d'	3 min. 30 sec.	17-19
	Totaal	25 min.	

Voice b-e''

De zeeprinses

Alexander Borodin

Moderato

Alto

p Kom

Piano

p sempre legato

4

hier bij_ mij, in don - ke-re nacht, o rei - zi-ger jong en op -

cresc.

4

pp

cresc.

7

mf recht! *dim.* Het is zo *p* fris en zo vre - dig hier on - der

7

mf *dim.* *p*

10

wa - ter. *p* Hier

10

13

vindt — je rust, hier vindt — je vre - de, de gol - ven die bren-gen je in

13

p

16

slaap, *pp* waar woes - te gol - ven de kust ge - se - len, *ppp* op

16

pp

19

rot - sen en het strand.

19

ppp

22

Più animato

p De

22

cresc. *cresc. poco a poco*

24 *cresc. poco a poco*
 prin - ses die zwent op roe - ri - ge bran - ding, ze

26 *rall.* *Tempo I*
 komt na - der - bij neemt je mee! *p* Ze zingt haar lied, ze

29
 roept je - naam, ze draagt je lang - zaam weg.....

32
dim. e rall. *ppp*

Voice a-es"

Lied van het donkere woud

Alexander Borodin

Molto moderato e pesante

Alto

Piano

p

p

Don-ker

5

woud vol ru-moer, ron-kend als een-lied diep en hard. Zingt een tijd-loos ver-haal als een oer-ge-dicht

5

10

uit het bos. Hoe die mach-ti-ge geest leeft zo vol van ge-weld vrij en fier. Hoe daar

10

14

krach-tig en sterk woe-de tier-de met veel ra-zer-nij.

rall.

Più animato

Hoe het

Più animato

rall.

cresc.

18 *cresc.*
ber-ken - bos ruw werd weg-ge - maaid, hoe het ber-ken - bos grof werd om-ge - hakt. En de

18 *Più animato*
f ff
mf

22 *mf cresc.*
geest raas-de voort plun-de-rend, wer-den ste-den bru-taal leeg-ge-roofdprooi-en hef-tig ge-kwetst, vij-and

22 *mf*

27 *f*
zeer grof ver-moord, al dat bloed werd ge-dron-ken zo a - ke-lig rot - tend tot drek.

27 *f mf cresc.*

32 *rall.* *ff* *Tempo I*
De-ze wil is - vrij, vol van lust en kracht.

32 *ff p*

Voor de kusten van het verre vaderland

Voice a-e''

Andante con moto

Alexander Borodin

Alto

Piano

ff *mf* *cresc.*

marcato

6

p Daar voor de

6

f *dim.* *p*

11

cresc. kus - ten van je va-der-land ver-liet je plots dat vreem - de oord, in een on - ein - dig droe - ve

11

marcato *cresc.*

16

f *dim.* *p* *cresc. poco a poco* *poco rit.* *a tempo*

ston - de, steeds ween - de, ween - de ik om jou - - . Je ar - men lang - zaam-aan ver -

16

f *dim.* *p* *cresc. poco a poco* *poco rit.* *a tempo*

20

kil - lend, hiel-den mij vast nog, zo in - tens, de droef - nis van het kil-le ein - de, je

f

20

f *dim.*

25

dim. *appassionato p cresc. poco a poco*

smeek - te voort te mo-gen gaan. Je draai - de weg met je zach-te lip - pen, uit ons zo lief-fe-lijk ge-

25

appassionato *p cresc. poco a poco*

30

f *dim.* *dim.* *p* *poco rit.*

luk; je werd zo wreed voor-goed ver-ban - nen, je riep me naar dat an - d're land. Je kon nog

30

f *dim.* *p* *poco rit.*

35

a tempo *cresc.* *f* *dim.*

zeg-gen: 'tIs on - ze af - spraak, in groen van mir - te en o - lijf, a-zu - ren he - mel blauw, de

35

a tempo *cresc.* *f* *dim.*

40 *poco rit.* *poco rit.* *a tempo*
 lief - de, zo zoet, zal ons her-e-ni-gen". Zo droef, he-laas, bij hel-d're he - mel, in blau-we
p *cresc. poco a poco*
dim. *p cresc. poco a poco*
marcato

45 *poco rit.*
 glo - rie, vol-le pracht, en bij de rot - sen klokt het wa - ter, dan zijg je in je laat - ste slaap.
mf *dim.*
mf *dim.* *poco rit.*

51 *a tempo*
 Je mooi ge - laat, je bit - t're smar - ten, ver - dwe - nen zacht - jes in je
p *cresc.*
a tempo
p cresc. poco a poco

56 *sempre rall.*
 graf - , de af-scheids-kus ver-vloog in treur-nis.... Ik wacht er op, het is be-loofd....
mf *dim.* *p*
mf *dim.* *pp* *sf*

Alto

Piano

Allegro moderato, marziale

p

Trots mar - cheert, op - ge - bla - zen en hoog - har - tig stam - pend dan - send met kap - so - nes

11

mf *p*

Trots mar - cheert - ! Trots die meet slechts twee - en - hal - ve voet, maar zij - ne muts is

cresc. *mf* *p* *cresc.*

22

f *mf*

ze - ven voet wijd - . Trots mar - cheert op - ge - bla - zen en hoog - har - tig heel hard stam - pend,

f *dim.* *mf*

32

f *p*

zo - dat ie - der - een weet: Trost - mar - cheert - . Op zijn gor - del - riem glan - zen rij - en pa - rels,

f *p*

The musical score is written for Alto and Piano. It consists of four systems of music. The first system (measures 1-10) begins with the tempo and mood 'Allegro moderato, marziale'. The Alto part starts with a rest, followed by a melodic line. The Piano part provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. The second system (measures 11-21) continues the vocal line with a dynamic change to *mf* and *p*. The piano accompaniment features dynamics like *cresc.*, *mf*, and *p*. The third system (measures 22-31) shows the vocal line with dynamics *f* and *mf*. The piano part includes *f*, *dim.*, and *mf*. The fourth system (measures 32-41) concludes the page with dynamics *f* and *p* in both parts.

42

op zijn rug blinkt goud ver-sierd met zil-v'ren kran-sen. *p* Trots, zou naar zijn ou-ders

52

gaan - , maar de schut - ting heeft... al heel lang echt wat verf no-dig.

61

Trots zou naar de kerk toe - gaan - , maar in zijn huis - je, moest wor - den ge - veegd.

72

f Trotsmar-cheert! op-ge-bla-zen en vol ar-ro-gan-tie en spek-ta-kel, ga op-zij want dit is Trots mar-cheert - !

85 Lento Tempo I

p Dan in - eens, ko - men drei - gen - de *mf* wol - ken aan. *mf risoluto* Trots keert ter - stond om, zon - der te

85 *p* *mf* *imitando la voce* *mf*

97 *p* *mf* *mf*

twij - fe - len. "kZal voor niets, of voor nie - mand mijn rug - bui - gen". Trots mar - cheert, op - ge -

97 *p*

110 *p* *mf* *mf*

bla - zen en hoog - har - tig stam - pend, dan - send met kap - so - nes Trots mar - cheert - !

110 *p*

Andantino

Alto

Piano

pp *sempre legato*

p

Sla - pend, diep in het woud,

6

een prin - ses in to - ver-slaap, mild be - schut door don - k're nach - ten, met haar o - gen

6

11

kalm ge - slo - ten. Slaap - , slaap - . *rall.*

11

dim. *mf dim.* *pp* *rall.*

17

Più mosso

cresc. *f*

Ruw weer-klint dan in het woud een hels ka-baal: een ben - de hek-sen vliegt met veel ge -

17

cresc. *f*

22 *rall.* *più rall.*

raas voor - bij, langs de sla - pen - de prin - ses.

dim. *p* *pp* *cresc.* *più rall.*

28 **Tempo I**

Maar het deert de prin - ses niet, slaapt ge - woon haar dood - se slaap. Slaap - ,

f *p* *legato*

34 **Più animato**

slaap - . Door het woud gaat dan een tij - ding dat een stoe - re

p *cresc. poco a poco*

mf *dim.* *p* *cresc. poco a poco*

Più animato

40

dap - pre strij - der de be - to - ve - ring kan bre - ken, met kracht de vloek zal stop - pen, de lief - lijk -

f

46 *rall.*
 ke prin - ses ver - lost - - - , ver lost.

46 *rall.*
dim.

52 *Più lento*
p Maar de da - gen die ver - strij - ken, en de ja - ren die voor - bij - gaan, roert geen

52 *Più lento*
p

57 *rall.* le - ven in het woud, het is door de slaap om - helsd. *Tempo I* *p* In het gro - te

57 *rall.* *Tempo I* *p*
sempre legato

63 don - k're woud de prin - ses slaapt on - ver - stoord, al - le da - gen en de nach - ten

63

68

68

slaapt zij door in lo - me vre - de. Slaap - , slaap.

dim.

mf

mp

74

74

pp

Nie-mand weet of kan ver - tel-len, of zij toch nog zal ont - wa-ken.....

74

p

pp

mf

p

pp

Mijn liederen zijn vol van vergif

Alexander Borodin

Voice G-dis'

System 1: *Appassionato*
Alto: *p* *f* *rall.*
Piano: *f* *capriccioso* *p* *cresc.* *f* *rall.*
Lyrics: Mijn lie - de - ren zijn vol ver - gif en hoe kan het toch ook an - ders

System 2: *a tempo*
Alto: *p* *rall.*
Piano: *p* *cresc.* *f* *rall.*
Lyrics: zijn? Want jij, mij - ne lief - ste ver - woes - te mijn le - ven met deer - lijk ve - nin.

System 3: *a tempo*
Alto: *p* *cresc.* *f* *rall.* *a tempo* *f*
Piano: *a tempo* *rall.* *a tempo*
Lyrics: Mijn lie - de - ren zijn vol ver - gif en hoe kan het toch ook an - sers zijn? Ser - pen - ten vi - lein in mijn

System 4: *dim.*
Alto: *dim.*
Piano: *dim.* *mf* *f* *p*
Lyrics: hart, waar jij ei - gen - lijk zou moe - ten zijn.

Bij de rijken thuis

Alto

Allegretto (♩ = 100)

p

In de hui - zen van rij - ke men-sen

Piano

p

p

5

Tempo I (♩ = 100)

is het heel pro-per maar in on-ze hui-zen klein, krui-pen wal-ge-lijk veel lui-zen - .

Tempo I (♩ = 100)

pp

p

9

p

In de pan van de rij - ken vindt je scha - pen of rund, maar in

p

pp

13

rall.

Tempo I

on - ze daag-se kost zit - ten en - kel kak - ker - lak - ken.

Tempo I

rall.

p

17 $\text{♩} = 80$ *rall.*
pp
 Rij-ke groot - va - ders ran - se - len de kin - d'ren stee - vast maar de o - paa - tjes van ons e - ten

17 $\text{♩} = 80$ *rall.*
pp *pp*

21 *Tempo I* $\text{♩} = 80$
 al - le grut - ten - brij op - . *Tempo I* *p* Lek - ker

21 $\text{♩} = 80$ *p* *p*

e - ten en smul - len is voor rij - ken ge - woon - te, maar voor ons is steeds de vraag, of er een maal - tje is. A -

25 *pp*

29 *Vivo* ($\text{♩} = 144$) *sempre cresc. e più animato*
f mp *p*
 iè! Wat een feest zou het zijn, een be - staan zo - als zij. Met wat geld in de knip, en wat graan in de

29 *Vivo* ($\text{♩} = 144$) *pp* *sempre cresc. e più animato*

33 *rall. e dim.*
f
 schuur, mooi-e jas zon-der gat, stoe-re boog voor de jacht, en een bloes van ka-toen fijn ver-sierd niet van

33 *mf rall. e dim.*

37 *riten.* *Allegretto, come prima* *maestoso* *più lento (maestoso)*
mf *f* *dim. poco a poco*
 ruw ju-te! Dan wor-den wij ge-res-pec-teerd en ge-zien. En de pries-ter komt langs, kin-d'ren

37 *riten.* *Allegretto, come prima*
mf maestoso *mf* *p*

41 *più lento* *maestoso e lento*
p dolce *f*
 le-ren op school, en ze spe-len als een bij in en gro-te ho-ning-pot. En dan moe-der de

41 *più lento* *maestoso e lento*
p *p dolce*

45 *Vivo (♩ = 120)*
dolce
 vrouw, is ge-luk-kig en ge-laafd!

45 *mf* *f* *ff*